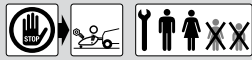


Vertretungen Representatives abroad Agencies Rappresentanti all'estero	
AT	Handelsagentur Kundegraber Tel.: 02230 79079, Fax: 02230 7907989
AUS	TOMY Australia Pty. Ltd. Tel: 03 9799 5500
BE/LUX	Born Agenturen Tel.: 035 6468 299
CA	Walco Equipment Limited Tel.: 0519 669 4025
CH	Sombo AG Tel.: 062 887 7474, Fax: 062 887 7457
CN	Beijing Qishua Educational Science Developing Co. Ltd. Tel.: 61 79 09 79, Fax: 61 79 09 63
CY	Kostakis D. Koureas & Son Ltd. Tel.: 025 711308/ 025 7112079 / 025 711210, Fax: 025 711 332
CZ	OLYMPTOY s.r.o. Tel.: 321 740 100
DK	Great Goods Tel.: 022 170 294 <i>For the Agricultural market: Kramp Danmark A/S</i> Tel.: 09680 8500
EE	AS Salome Auto Tel.: 0680 8802
ES	Dream Toys Tel: 021 759 70 48 Fax: 021 115 60 81 Grupo Noropasa S.L. Tel: 0981 68 10 62
FI	Toyrock OY Tel.: 040 595 5233
FR	AB Développement Tel.: 0450 882 107
GB	Robbie Toys Ltd. Tel.: 01843 604 448
HU	VEGA-IMPEX Kft. Tel.: 0273 318 39
IDN	Toys Kingdom – PT. Toys Games Indonesia Tel.: 21 582 9006
IL	Gabriel Perez Tel.: 08 8692247, mobile: 05 447 02444 Fax. 08 9416740
IN	Toycra Tel.: 09879 110650
IRL	Banaghan & Co. Ltd. Tel.: 067 63800, Fax: 067 63801
IS	Aflvelar ehf Tel.: 4800 400
IT	Rolly Toys Italiana S.R.L. Tel.: 0438 4466, Fax: 0438 27372
JP	Job International Ltd. Tel.: 066 368 9911, Fax: 066 368 9701
KR	Nabita World Co., Ltd. Tel.: 031 996 8855, Fax: 031 987 0522
LV	SIA „Tommy Toys Story“ Tel.: 022 000 483
MY	Kids Treasures Pte. Ltd. (Malaysia Branch) Tel: 620 65484
NL	Born Agenturen Tel: 035 6468 299
NO	Great Goods Tel.: 022 170 294
NZ	TOMY Australia Pty. Ltd Tel: 03 9799 5500
PL	Brimarex Sp. z.o.o. Tel.: 061 862 0710
PT	Dream Toys Tel: 021 759 70 48, Fax: 021 115 06 81
RS	Cobratoyts d.o.o. Tel.: 015 710 0525, Fax: 015 710 0520
RO	RT Center Srl. Tel.: 0742 141 585
RU	VIP Toys Company Tel.: 0495 799 3539
SE	SpeedGame AB Tel.: 0737 202475
SG	Kids Treasures Pte. Ltd. Tel.: 6872 1686
SK	Tinaco / Dracik - Duvi SK, Tel.: 0245 944 626, ext. 115, Fax: 0245 944 628
SI	Moko d.o.o. Tel.: 017 295 -120, or -124
UA	LLC CarSeats Tel.: 044 353 87 09
USA	KETTLER® Int'l., Inc. USA Tel.: 757 427 2400, Fax: 757 427 0183
VAE	Arwani Middle East FZCO Tel.: 4 2828 223
ZA	Tool and Professional Services Tel.: 011 955 1243, Fax: 011 955 2100



- (BG) Артикулет може да се използва само под надзора на възрастни
(CZ) Zboží smí být používáno pouze za dohledu dospělých
(D) Der Artikel darf nur unter Aufsicht Erwachsener benutzt werden
(DK) Artiklen må kun benyttes under opsyn af voksne
(E) El artículo sólo puede ser utilizado bajo la observación de un adulto
(EST) Käesolevat tooted tohib kasutada ainult täiskasvanute järelevalve all.
(F) Cet article doit être utilisé uniquement sous la surveillance d'un adulte
(FIN) Laitetta saa käyttää ainoastaan aikuisten valvonnassa.
(GB) The product may only be used under adult supervision
(GR) Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων
(H) Az árucikkét csak felnőttek felügyelete mellett szabad használni.
(HR) Proizvod se smije koristiti samo pod nadzorom odraslih
(I) L'articolo dovrà essere utilizzato solo in presenza di adulti
(IRL) Úsáid an táirge faoi stiúr duine fásta amháin.
(LT) Gaminį galima naudoti tik prižiūrint suaugusiems
(LV) Preci drīkst lietot tikai pieaugušo uzraudzībā
(M) Úsáid an táirge faoi stiúr duine fásta amháin.
(MK) Артикулат може да се употребува само под надзор на возрастни лица
(N) Varen Får bare brukes under opsyn av voksne
(NL) Het artikel mag alleen onder toezicht van volwassenen worden gebruikt.
(P) O artigo só deve ser usado sob observação de algum adulto
(PL) Artykuł może być używany tylko pod nadzorem dorosłych
(RO) Produsul trebuie utilizat numai sub supravegherea adulților
(RUS) Изделие разрешается использовать только под наблюдением взрослых
(S) Artikeln får användas endast under uppsyn av vuxna.
(SK) Výrobok sa smie používať iba pod dohľadom dospeljej osoby
(SLO) Izdelek se lahko uporablja le pod nadzorom odraslih.
(TR) Ürün, sadece yetşkinlerin gözetimi altında kullanılabilir.



- (BG) Не продължавайте да използвате дефектни играчки, ремонти могат да се извършват само от възрастни
(CZ) Vadnou hračku dále nepoužívat, opravy smíjí provádět pouze dospělé osoby
(D) Defektes Spielzeug nicht weiter benutzen, Reparaturen dürfen nur von Erwachsenen vorgenommen werden
(DK) Defekt legetøj må ikke benyttes. Reparationer må kun udføres af voksne.
(E) Los juguetes fallados no deben continuar utilizándose, las reparaciones deben ser realizadas sólo por adultos
(EST) Ärge kasutage defektset mänguasja. Mänguasja tohivad parandada ainult täiskasvanud.
(F) Ne pas continuer d'utiliser un jouet défectueux, les réparations doivent être effectuées uniquement par des adultes
(FIN) Virheellistä lelua ei saa käyttää, sitä saa korjata ainoastaan aikuinen.
(GB) If toy is defective stop using it, repairs may only be carried out by adults.
(GR) Ένα ελαττωματικό παιχνίδι να μη χρησιμοποιείται περαιτέρω, οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ενήλικους
(H) A hibás árucikket nem szabad tovább használni, a javításokat csak felnőttek végezhetik el rajta.
(HR) Nepravnu igrač više ne koristiti, popravke smiju izvoditi samo odrasle osobe
(I) Non continuare ad utilizzare giocattoli difettosi, le riparazioni dovranno essere effettuate esclusivamente da adulti
(IRL) Má at an breagáin lochtach ná úsáid é, caithfidh daoine fásta na deisiúcháin a dhéanamh.
(LT) Pažeisto žaislo nebenaudoti. Remontuoti gali tik suaugusieji
(LV) Bojātu rotaļlietu nedrīkst turpināt lietot, remontu drīkst veikt tikai pieaugušie
(M) Má at an breagáin lochtach ná úsáid é, caithfidh daoine fásta na deisiúcháin a dhéanamh.
(MK) Дефектни играчки не смеат повеќе да се употребуваат, поправки смеат да бидат преземени само од страна на возрастни лица
(NL) Leketøj i ustand får ikke bruges videreer reparasjoner får bare utføres av voksne
(PL) Defect speelgoed niet verder gebruiken. Reparaties mogen alleen door volwassenen worden uitgevoerd.
(P) Retirar o brinquedo de uso, caso quebre; consertos devem ser realizados somente por adultos
(PL) Nie używać uszkodzonej zabawki, naprawy mogą przeprowadzać tylko osoby dorosłe.
(RO) Nu reutilizați jucăria defectă, reparațiile trebuie efectuate numai de către adulți
(RUS) Игрушку использовать не разрешается. Ремонт должны производить только взрослые
(S) Använd inte en defekt leksak, endast vuxna får utföra reparationerna.
(SK) Poškodenú hračku ďalej nepoužívajte, opravy môžu vykonávať len dospelé osoby
(SLO) Poškodovane igrače več ne uporabljajte, popravila lahko opravljajo le odrasli.
(TR) Arızalı oyuncakı kullanmaya devam etmeyin. Onarım işleri, sadece yetişkinler tarafından yapılabilir.



- (BG) Въведете номера на резервната част в гаранционната карта и изпратете на roly toys или на агенцията, която е компетентна за Вас
(CZ) Číslo náhradního dílu zadat do servisní karty a zaslat roly toys nebo jejich příslušné agentuře
(D) Ersatzteilnummer in Servicekarte eintragen und zu roly toys oder ihre zuständige Agentur senden
(DK) Reservedelnummer føres ind i servicekortet og sendes til roly toys eller dets agentur
(E) Introducir el número de pieza de repuesto en la tarjeta de service y enviarla a roly toys o a la agencia correspondiente
(EST) Kandke varuosu number hoolduskaardile ja mänguasjadele või saatke see vastavasse esindusse.
(F) Indiquer le numéro de la pièce de rechange sur la carte de service, et envoyer cette dernière à roly toys ou à l'agence concernée
(FIN) Merkitäkää varaosanumero huoltokorttiin ja lähettäkää se roly toysille tai sen valtuutetulle edustajalle
(GB) Enter the spare part number onto the service card and send to roly toys or the responsible agent
(GR) Σημειώστε τον αριθμό ανταλλακτικού στο δελτίο για το σέρβις και στείλτε το στην roly toys ή στο αρμόδιο πρακτορείο σας
(H) Az alkatrész számát a szervizkártyába be kell írní, és el kell küldeni a roly toys cég számára, vagy pedig az Önök illetékes ügynökségének.
(HR) Broj zamjenskog dijela unijeti u servisnu karticu i poslati u roly toys ili njihovu nadležnu agenciju
(I) Inserire il numero pezzo di ricambio nella carta servizi ed inviare a roly toys o all'agenzia responsabile
(IRL) Cuir an uimhir páirt spártha ar an gcárta seirbhís agus seoil chuig roly toys é nó a gníomhaireacht freagrach.
(LT) Atsarginės dalies numerį įtraukti į techninės priežiūros kortelę ir išsiųsti „Rolly toys“ arba kompetentingai agentūrai
(LV) Ierakstiet rezerves daļu numuru servisa kartē un nosūtiet to roly toys vai atbildīgajai aģentūrai
(M) Cuir an uimhir páirt spártha ar an gcárta seirbhís agus seoil chuig roly toys é nó a gníomhaireacht freagrach.
(MK) Резервни делови да се внесат во сервисната картичка и да се испрати до ролм-тојс (rolly-toys) или до надлежната агенција
(N) Skriv reservedelnummer på servicekortet og send det til roly toys eller deres vedkommen—de agentur
(NL) Nummer van vervangstuk op garantiekaart schrijven en aan roly toys of de bevoegde dealer sturen.
(P) Inserir o código da peça para reposição no cartão de serviço e enviar para a Rolly Toys ou para a agência responsável
(PL) Wpisać numer części zastępczej do karty serwisowej i przesłać do roly toys albo właściwej agencji.
(RO) Introduceți numărul pieselor de schimb în cartea de service și trimiteți-l către roly toys sau la agenția competentă
(RUS) Внесите номер запасной части в сервисную карту и отправьте в компанию roly toys или представительство, отвечающее за Ваше обслуживание
(S) För in reservdelens nummer på servicekortet och sänd det till roly toys eller din ansvarige representant.
(SK) Číslo náhradného diela zapíšte do servisnej karty a zašlite firme roly toys alebo jej príslušnej agentúre
(SLO) Številko nadomestnega dela vnesite v servisni list in pošljite na roly toys ali njihovo pristojno agencijo.
(TR) Yedek parça numarasını servis kartına yazın ve servis kartını roly toys şirketine veya yetkili roly toys şubesine gönderin.

- (BG) Обяснения
(CZ) Vysvětlivky
(D) Erläuterungen
(DK) Forklaringer
(E) Explicaciones
(EST) Seletused
(F) Explications
(FIN) Symbolit
- (GB) Notes
(GR) Επεξηγηματικές σημειώσεις
(H) Magyarázatok
(HR) Pojašnjenja
(I) Spiegazioni
(IRL) Nótaí

- (LT) Paaiškinimai
(LV) Skaidrojumi
(M) Noti
(MK) Објаснувања
(N) Opplysninger
(NL) Toelichting
(P) Esclarecimentos
- (PL) Objaśnienia
(RO) Explicații
(RUS) Пояснения
(S) Förklaringar
(SK) Vysvetlivky
(SLO) Razlaga
(TR) Açıklamalar



- (BG) Тригодишната гаранция важи само за артикулите с това обозначение
(CZ) Třiletá záruka platí pouze pro takto označené zboží
(D) Drei-Jahres-Garantie gilt nur für so gekennzeichnete Artikel
(DK) Tre års garanti gælder kun for artikler med dette kendetegn
(E) Garantía de tres años vale sólo para los artículos así marcados
(EST) Kolmeaastane garantii kehtib ainult vastava tähisega tootele.
(F) La garantie de trois ans s'applique uniquement aux articles ainsi repérés
(FIN) Kolmen vuoden takuu on voimassa ainoastaan tällä merkillä merkityissä tuotteissa.
(GB) Three year guarantee applies only to products with this marking
(GR) Η εγγύηση τριών ετών ισχύει μόνο για έτσι χαρακτηρισμένα προϊόντα
(H) A hároméves garancia csak a megjelölt termékekre vonatkozik.
(HR) Trogodišnje jamstvo vrijedi samo za proizvode s ovim znakom
(I) Garanzia di tre anni, vale solo per gli articoli contrassegnati in questa maniera
(IRL) Baineann an ráthaíocht trí bhliana ar tairgí leis an marcáil seo amháin.
(LT) Trejų metų garantija galioja tik taip pažymėtoms prekėms
(LV) Trīs gadu garantija ir derīga tikai precēm ar tādu marķējumu
(M) Prodotti li jgornu din il-marka biss ghadhom tlitt snin garanzija
(MK) Тригодишната гаранција важи само за на овој начин означени артикли
(N) Tre-års-garanti gjelder bare for varer, som er sådant kjennetegnet
(NL) De garantie van drie jaar geldt alleen voor artikels die op deze wijze zijn gekentekend.
(P) A garantia de 3 anos refere-se somente a artigos com a seguinte especificação
(PL) Trzyletnia gwarancja posiada ważność tylko dla w ten sposób oznaczonych artykułów.
(RO) Garanția de trei ani este valabilă numai pentru produsul marcat
(RUS) Трёхлетняя гарантия действует только для изделий, имеющих маркировку
(S) Treårsgarantin gäller endast för artiklar som är kännetecknade med detta.
(SK) Trojročné záruka platí len pre takto označené výrobky
(SLO) Tri-letna garancija velja le na tako označene izdelke.
(TR) Üç yıllık garanti, sadece bu işarete sahip ürünler için geçerlidir



- (BG) С изключение на износването в резултат на употреба или неправилна употреба
(CZ) Kromě opotřebení podmíněného používáním nebo nevhodného používání
(D) Ausgenommen gebrauchsbedingte Abnutzung oder unsachgemäßer Gebrauch
(DK) Undtagelse af brugsbetinget slitage eller ukorrekt anvendelse
(E) Exceptuando el desgaste por el uso o por uso indebido
(EST) Väljia arvatud väärkasutamise või oskamatu kasutamise tagajärjel tekkinud kahjud.
(F) A l'exception de l'usure normale de fonctionnement ou d'une utilisation incorrecte
(FIN) Paitsi käytöstä johtuva kuluminen tai ei-asianmukainen käyttö.
(GB) Excludes normal wear and tear or improper use.
(GR) Εξαιρείται η φθορά λόγω χρήσης ή ακατάλληλης χρήσης
(H) Kivéve a használatból összefüggő elhasználódást vagy a szakszerűtlen használatot
(HR) Osim u slučaju trošenja uvjetovanog korištenjem i nestručnog korištenja
(I) Eccetto usura dovuta all'utilizzo o ad un uso non conforme
(IRL) Gan gnáth caitheamh agus cuimilt nó mí-úsáid a cur san áireamh.
(LT) Išskyrus naudojimo sukel tą susidėvėjimą arba netinkamą naudojimą
(LV) Izņemot nolietojumu, kas radies lietošanas vai nepienācīgas izmantošanas rezultātā
(M) Eskluzi wear and tear normali jew užu mñux appropriat.
(MK) Исклучено во случај на абене поради употреба или нестручна употреба
(N) Unntatt bruksbetinget slitasje eller usakkyndig bruk
(NL) Behalve bij verslijt door gebruik of onjuist gebruik.
(P) Exceto desgaste por uso excessivo ou inadequado
(PL) Wykluczone zużycie wskutek użytkowania albo użycie niezgodne z przeznaczeniem.
(RO) Garanția nu acoperă uzura ca urmare a utilizării sau ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare
(RUS) Исключается обусловленный естественный износ в результате использования или ненадлежащее применение
(S) Med undantag av slitage genom användning eller icke korrekt användning.
(SK) S výnimkou opotrebenia spôsobeného používaním alebo s výnimkou nesprávneho používania
(SLO) Izvzeta obraba pogojena z uporabo in nepravilna uporaba.
(TR) Kullanıma bağlı aşınma veya usulüne uygun olmayan kullanımlı şekliinden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

- (BG) Важат нашите общи условия за доставка. Запазваме си правото на технически промени и промени на цвета.
(CZ) Platí naše všeobecné dodací podmínky. Technické změny a barevné změny zůstávají vyhrazeny.
(D) Es gelten unsere allgemeinen Lieferbedingungen. Technische Änderungen und Farbänderungen bleiben vorbehalten.
(DK) Vores almindelige leveringsvilkår gælder. Tekniske ændringer og farveforandringer forbeholdes.
(E) Valen nuestras condiciones de entrega generales. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y cambios de color.
(EST) Tootele kehtivad meie üldised tarnetingimused. Jätame endale õiguse teha toote juures tehnilisi ja värvimuudatusi.
(F) Nos conditions générales de livraison sont applicables. Modifications techniques et de coloris réservées.
(FIN) Tuotteen osalta ovat voimassa meidän yleiset toimitusehdot. Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin ja värimuutoksiin.
(GB) Our general terms and conditions of delivery apply. Subject to technical changes and changes in colour
(GR) Ισχύουν οι γενικοί μας όροι παράδοσης. Επιφύλασσόμαστε για τεχνικές τροποποιήσεις ή αλλαγές χρώματος.
(H) Az általános szállítási feltételek vannak érvényben. Fenntartjuk a jogot a műszaki változtatásokhoz és a színmodosításokhoz.
(HR) Vrijede naši opći uvjeti isporuke. Tehničke izmjene i promjene boje zadržane.
(I) Sono in vigore le nostre condizioni di fornitura generali. Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e del colore.
(IRL) Baineann ár dtearmál agus ár goinníolacha ginearála seachadadh. Faoi chuig athnú technical agus athnú daite.
(LT) Galioja mūsų bendrosios tiekimo sąlygos. Galimi techniniai ir spalvos pakitimai.
(LV) Spēkā ir mūsu vispārējie piegādes noteikumi. Tehniskas un krāsas izmaiņas rezervētas.
(M) It-termini ġenerali u l-kundizzjonijiet tagħna japplikaw. Suġett għal tibdilijiet tekniċi u tibdilijiet fil-kulur
(MK) Важат нашите општи услови на испоракa. Се задржува правото за технички промени и менување на бојата.
(N) Det gjelder våre allmenne leveringsvilkår. Tekniske forandringer og fargeforandringer forbeholdes.
(NL) Van kracht zijn onze algemene levervoorwaarden. Technische wijzigingen en andere kleuren voorbehouden.
(P) Valem nossas condições comuns de remessa. Alterações técnicas e mudanças de cor são possíveis.
(PL) Ważność posiadają ogólne warunki dostawy. Zastrzeg się prawo zmian technicznych i zmian kolorów.
(RO) Sunt valabile condițiile noastre generale de livrare. Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor de ordin tehnic și asupra schimbării culorii.
(RUS) Действуют наши общие условия поставки. Мы оставляем за собой право на технические и цветовые изменения.
(S) Våra allmänna leveransvillkor gäller. Under förbehåll för tekniska ändringar och färgändringar.
(SK) Platia naše všeobecné dodacie podmienky. Vyhradzujeme si právo na technické zmeny a zmeny farby.
(SLO) Veljajo naši splošni dobavni pogoji. Tehnične in barvne spremembe so pridržane.
(TR) Firmamızın Genel Teslim Şartları geçerlidir. Teknik değişiklik ve renklerde değişiklikli yapma hakkı saklıdır.



roly toys Kundendienst Deutschland:

Tel: +49 (0) 95 68 / 856-142
Fax: +49 (0) 95 68 / 856-183
e-mail: service@rollytoys.de

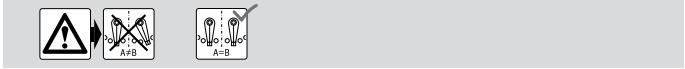


2025/01

999.000.802.00



- (BG) Препоръчва се да се посочи възрастта
(CZ) Uvedení věku jako doporučení
(D) Altersangabe als Empfehlung
(DK) Aldersangivelse som anbefaling
(E) La edad dada debe ser tomada como recomendación
(EST) Soovituslik vanus.
(F) Indication d'âge purement indicative
(FIN) Ikärajotus annettu suosituksena.
(GB) Recommended age
(GR) Παράθεση ηλικίας ως σύσταση
(H) A kor javaslatként van megjelölve.
(HR) Napomena o dobi kao preporuka
(I) Indicazione età consigliata
(IRL) Aois molta.
(LT) Amžiaus nuoroda galioja kaip rekomendacija
(LV) Vecuma ierobežojums norādīts kā rekomendācija
(M) Aois molta.
(MK) Информација за возраста како препорака
(N) Angivelse av alder som anbefaling
(NL) De leeftijdsopgave geldt als advies.
(PL) Brinqueado recomendado para faixas etárias indicadas
(PL) Zalecany wiek jako wskazówka
(RO) Indicarea vârstei ca și recomandare
(RUS) Возраст указывается только как рекомендация
(S) Åldersuppgift som rekommendation.
(SK) Veková hranica ako odporúčanie
(SLO) Navedba starosti le kot priporočilo.
(TR) Önerilen kullanım yaşına ilişkin bilgi



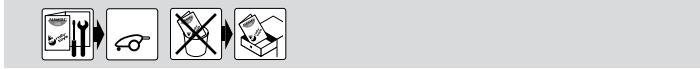
- (BG) Внимание! Поставайте ексцентърния лост винаги в едно и също положение от двете страни.
- (CZ) Pozor! Páky excentru dát na obou stranách vždy do stejné polohy.
- (D) Achtung! Excenterhebel beidseitig immer in gleiche Position bringen.
- (DK) Bemærk! Ekscenterstængerne på begge sider skal altid sættes i samme position.
- (E) Atención! Colocar la palanca excéntrica a ambos lados siempre en la misma posición.
- (EST) Tähelepanu! Viige eksstentriku hoovad alati mõlemal küljel samasse asendisse.
- (F) Attention ! Placer toujours le levier excentrique dans la même position des deux côtés.
- (FIN) Huomio! Epäkeskiötäntö on siirrettävä molemmin puolin aina samaan asentoon.
- (GB) Caution! Always put the control lever in the same position on both sides.
- (GR) Προσοχή! Φέρνεται πάντα τον έκκεντρο μοχλό στην ίδια θέση και από τις δύο πλευρές.
- (H) Vigyázat! Az excenter emelőt mindkét oldalon mindig ugyanabba a helyzetbe kell vinni.
- (HR) Pažnja! Ekscentrične poluge s obje strane uvijek staviti u isti položaj.
- (I) Attenzione! Portare la leva eccentrica sempre nella stessa posizione.
- (IRL) Fainic! Cuir an luamhán stiúreach san áit céanna ar an dhá thaobh i gcónaí.
- (LT) Dėmesio! Išcentravimo svirtį visada pastatykite į tą pačią padėtį.
- (LV) Uzmanību! Ekscentra svirņu abās pusēs vienmēr novietojiet vienādā pozīcijā.
- (M) Attent! Poğgi dejem il-lieva tal-kontrolli f' l-istess pozzizzjoni fuq iż-żewġ naħat.
- (MK) Внимание! Понурата на ексцентарот секога да се доведува двострано во иста позиција.
- (N) OBS! Bring excenterarm alltid på samme posisjon på begge sider
- (NL) Opgelet! Excenterhendel aan beide kanten altijd in dezelfde positie zetten.
- (P) Atenção! Colocar a alavanca excêntrica de ambos os lados sempre em posição igual.
- (PL) Uwaga! Dźwignie mimośrodowe winny być w tej samej pozycji po obydwu stronach.
- (RO) Atenție! Pârghia excentrică va fi adusă întotdeauna pe ambele părți în aceeași poziție.
- (RUS) Внимание! Приводите эксцентриковые рычаги с шаровой обеих сторон в одинаковое положение.
- (S) Observera! Excenterspaken ska alltid placeras i samma höjd på båda sidorna.
- (SK) Pozor! Páky excentra umiestnite obojstranne vždy do rovnakej polohy.
- (SLO) Pozor! Ekscentrično ročico dajte zmeraj v enak položaj.
- (TR) Dikkat! Her iki taraftaki dişmerkez kolunu aynı pozisyonu getirin.



- (BG) Внимание! Осигурете достатъчно притискащ натиск между колелото на задвижването и теглещата ролка.
- (CZ) Pozor! Zajistit dostatek přítlačného tlaku mezi hnacím kolem a válecm unášeče.
- (D) Achtung! Für ausreichend Anpressdruck zwischen Antriebsrad und Mitnehmerrolle sorgen.
- (DK) Bemærk! Der skal sørges for tilstrækkeligt tryk mellem drivhjul et medtagerrullen.
- (E) Atención! Procurar suficiente presión de contacto entre la rueda de tracción y el rodillo de arrastre.
- (EST) Tähelepanu! Tagage ajamiratta ja kaasahaaramisrulli vahel piisav surve.
- (F) Attention ! Assurer une pression suffisante entre la roue d'entraînement et le galet d'entraînement.
- (FIN) Huomio! Varmista riittävä puristuspainine käyttöpyörän ja tartuntarullan välille.
- (GB) Caution! Ensure there is sufficient pressure between the drive gear and engaging piece.
- (GR) Προσοχή! Φροντίστε για επαρκή πίεση εφαρμογής μεταξύ κινητήριου γραναζιού και κυλίνδρου-φορέα.
- (H) Vigyázat! Az elégséges préselési nyomásról gondoskodni kell a meghajtó kerék és a szállítóörgő között.
- (HR) Pažnja! Pobrinuti se za dovoljan kontaktni pritisak između pogonskog kotača i valjka kvačila.
- (I) Attenzione! Si faccia in modo che vi sia una sufficiente pressione nell'aderenza tra la ruota motrice ed il rullo di trascinamento.
- (IRL) Fainic! Cinntigh go bhfuil go leor bhrú idir an gear tiomána agus an phlós mealltach.
- (LT) Dėmesio! Pasirūpinkite, kad būtų sudarytas pakankamas suspaudimas tarp varančiojo rato ir nuimamo apkabos ritinėlio.
- (LV) Uzmanību! Sekojiet, lai starp dzenošo riteni un pavadveltni būtu pietiekami liels piespiedējspēks.
- (M) Attent! Kun cert li hemm biżżejjed pressjoni bejn id-drive gear u l-parti ta' l-ingranag.
- (MK) Внимание! Потржете се за доволен притисок помеѓу погонското тркало и тркалицето за повлекување.
- (N) OBS! Ørg for tilstrekkelig tilpresningstrykk meelom drivhjul og medbringerrulle
- (NL) Opgelet! Voor voldoende aanpersdruk tussen aandrijf wiel en meenemerrol zorgen.
- (P) Atenção! Faça com que haja suficiente força de pressão entre a roda de acionamento e o rolo de arrastamento.
- (PL) Uwaga! Należy zapewnić odpowiedni nacisk między kołem napędowym a rolką zabierakową.
- (RO) Atenție! Asigurați o presiune pe suprafață suficientă între roata de antrenare și rola de antrenare.
- (RUS) Внимание! Обеспечьте достаточное прижатие между приводным колесом и ведомым роликком.
- (S) Observera! Ge akt på att påpressningstrycket mellan drivhjul et medbringarrullen räcker till.
- (SK) Pozor! Postarajte sa o dostatočný prítlačný tlak medzi hnacím kolesom a unášacim valcom.
- (SLO) Pozor! Poskrbite za dovolj pritisnega tlaka med pogonskim kolesom in vlečnim kolesom.
- (TR) Dikkat! Tahrik tekerleği ile yürütme makarası arasında yeterli baskı basıncının olmasını sağlayın.



- (BG) Проверете положението на валика с четки спрямо повърхността на пода и при нужда регулирайте опорните колелца от двете страни, валиякът с четки не бива да блокира.
- (CZ) Zkontrolovat polohu válece s kartáči k podlahové ploše a příp. na obou stranách dodatečně seřídí podpěrná kola. Válec s kartáči nesmí blokovat.
- (D) Position der Bürstenwalze zur Bodenfläche überprüfen und ggf. beidseitig Stützräder nachjustieren. Bürstenwalze darf nicht blockieren.
- (DK) Børstevælsens position i forhold til gulvfladen kontrolleres, og støttehjulene på begge sider efterjusteres eventuelt. Børstevælsen må ikke være blokeret.
- (E) Controlar la posición del cilindro cepillador en la superficie del piso y dado el caso ajustar las ruedas de apoyo de ambos lados. El cilindro cepillador no debe bloquearse.
- (EST) Kontrollige harjavaltsi asendit aluspinnas suhtes ja seadistage vajadusel mõlemal küljel tugirattaid.
- (F) Vérifier la hauteur de la brosse rotative par rapport au sol, le cas échéant effectuer un réglage des roues d'appui des deux côtés. La brosse rotative ne doit jamais se bloquer.
- (FIN) Tarkista harjatalen sijainti lattiatapinnan suhteen ja säädä tarvittaessa molemmin puolin tukipyörillä. Harjatalen ei saa jumiutua.
- (GB) Check the position of the rotary brush in relation to the floor and readjust the stabilisers on both sides if necessary.
- (GR) Ελέγξτε τη θέση της μηχανικής βούρτσας ως προς την επιφάνεια του εδάφους και εν ανάγκη ρυθμίστε πάλι τον φέροντα τροχό. Η μηχανική βούρτσα δεν επιτρέπεται να μπλοκάρει.
- (H) A kefehenger helyzetét a padló felületéhez meg kell vizsgálni, és adott esetben mindkét oldalról támasztókerékekkel utána kell állítani. A kefehenger nem blokkolhat.
- (HR) Provjeriti položaj četkastih valjaka u odnosu na pod i ako je potrebno s obje strane podesiti uporišne kotače. Četkasti valjak ne smije blokirati.
- (I) Controllare la posizione del rullo a spazzola rispetto alla superficie del pavimento e regolare nuovamente le ruote d'appoggio su entrambi i lati. Il rullo a spazzola non deve bloccare.
- (IRL) Déan suíomh an scuab rothlach a seiceáil i gcoibhneas leis an t-úrlar agus déan na daingniitheoirí a ceartú ar an dhá thaobh más gá.
- (LT) Patikrinkite veleno su šepetėliais padėtį su esamu grindų paviršiumi, jei reikia sureguliuokite abiejų pusių atraminius ratukus. Veleno su šepetėliais negalima blokuoti.
- (LV) Pārbaudiet veltņa suku pozīciju attiecībā pret grīdas pamatni un ja nepieciešams, abās pusēs pierieģulējiet balstītrpus. Veltņa suka nedrīkst bloķēties.
- (M) Iščekija l-pozīzzjoni tar-rotary brush skond l-art u ssettja l-istabilisers fuq iż-żewġ naħat jekk ikun neċessarju.
- (MK) Проверете ја позицијата на валијакот-четка према површината на подот и по потреба дополнително да се подесат потпорните тркала од двете страни. Валијакот-четка не смее да блокира.
- (N) Kontroller posisjon av børstevalse motgulvflate og etterjuster i givet tilfelle støttehjul på begge sider. Børstevælsen får ikke blokkere.
- (NL) Positie van de borstelswals ten opzichte van het bodemoppervlak controleren en eventueel steunwielen aan beide zijden bijstellen. De borstelwals mag zich niet vastzetten.
- (P) Verifique a posição do cilindro de escovagem em relação à superfície do solo e, se necessário, reajuste as rodas de apoio de ambos os lados. O cilindro de escovagem não deve bloquear.
- (PL) Należy sprawdzić ustawienie szczotki mechanicznej względem powierzchni i w razie potrzeby wyregulować po obydwu stronach kola podporowe. Szczotka mechaniczna nie może się blokować.
- (RO) Verificați poziția periei cilindrice față de suprafața pardoselii și, în caz de nevoie, ajustați ulterior roțile de sprijin. Peria cilindrică nu trebuie să blocheze.
- (RUS) Проверять положение щеточного валика по отношению к поверхности земли, а при необходимости с обеих сторон выполнять регулировку опорных колес. Не разрешается блокировать щеточный валик.
- (S) Kontrollera borstvalsens position gentemot markytan och, vid behov, justera stöd hjulen på båda sidorna. Borsvalsen får inte blockera.
- (SK) Preskúmajte polohu valcovvej kľeý vzhľadom k podlahe a príp. obojstranne nastavte podporné koleska. Valcový kľeý sa nesmie zablokovať.
- (SLO) Preverite položaj krtačnega valja in po potrebi naravnajte oporna kolesa na obeh straneh. Krtačni valj ne sme blokirati.
- (TR) Fırçalı silindirin zemin yüzeyine doğru olan pozisyonunu kontrol edin ve gerektiğinde her iki taraftaki destek tekerleğini ayarlayın. Fırçalı silindir bloke olmamalıdır.



- (BG) Моля, грижливо съхранявайте упътването за монтаж заедно с фактурата и гаранционната карта
- (CZ) Montážní návod prosím pečlivě uschovejte s účtenkou a záruční kartou
- (D) Montageanleitung bitte sorgfältig mit Rechnung und Garantiekarte aufbewahren
- (DK) Montagevejledningen skal opbevares sammen med faktura og garantikort
- (E) Guardar cuidadosamente las instrucciones de montaje con la factura y la tarjeta de garantía
- (EST) Hoidke monteerimisjuhendit koos arve ja garantiikaardiga kindlas kohas.
- (F) Veuillez conserver soigneusement la notice de montage avec la facture et le bon de garantie
- (FIN) Asennusohje, säilyttäkää ohjetta yhdessä laskun ja takuukortin kanssa.
- (GB) Please keep assembly instructions in a safe place together with invoice and guarantee card
- (GR) Παρακαλώ διαφυλάξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης με το τιμολόγιο και το δελτίο εγγύησης επιμελώς
- (H) Kérjük a szerelési utasításokat, együtt a számlával és a garancialevéllel gondosan megőrizni.
- (HR) Upute za montažu pažljivo pohraniti s računom i karticom jamstva
- (I) Si prega di conservare accuratamente le istruzioni d'uso con la fattura e la carta garanzia
- (IRL) Cóimead na treoirreacha in áit sabháil le chéile leis an sonra agus an cárta ráthaíochta, le do thoil.
- (LT) Montavimo instrukciją kruopščiai saugoti kartu su sąskaita ir garantine kortele
- (LV) Lūdzu, saudzīgi uzglabājiēt montāžas instrukciju kopā ar rēķinu un garantijas karti
- (M) Jekk joghgbok żomm l-istruzzjonijiet biex tarma f' post appropjat ma' l-irċevuta u l-karta tal-garanzija
- (MK) Упатството за монтирање молиме секогаш грижливо да се чува заедно со сметката и со гаранциската картичка
- (N) Ta montasjeanleitungen omhyggelig i forvaring sammen med regning og garantkort
- (NL) Montage-instructies zorgvuldig samen met de rekening en de garantietaart bewaren.
- (P) Guardar cuidadosamente as instruções de montagem, a nota fiscal e o cartão de garantia
- (PL) Prosimy przechowywać instrukcję montażu wraz z rachunkiem i kartą gwarancyjną
- (RO) Păstrați cu atenție instrucțiuni de montare împreună cu factura și cu garanția
- (RUS) Инструкцию по сборке храните вместе со счетом и гарантийной картой
- (S) Förvara monteringsanvisningen omsorgsfullt tillsammans med räkningen och garantikortet.
- (SK) Návod na montáž, účet a záručný list starostlivo uschovajte
- (SLO) Navodila za montažo skupaj z računom in garancijskim listom skrbno shranite.
- (TR) Montaj kılavuzunu, lütfen fiş ve garanti belgesi ile birlikte saklayın.



- (BG) Артикулът трябва да се монтира само от възрастни съгласно упътването за монтаж
- (CZ) Zboží smontovat podle montážního návodu pouze dospělými osobami
- (D) Der Artikel ist gemäß Montageanleitung nur von Erwachsenen zu montieren
- (DK) Artiklen må efter montagevejledningen kun monteres af voksne
- (E) El artículo debe ser montado sólo por adultos según las instrucciones de montaje
- (EST) Toote tohivad kokku panna ainult täiskasvanud ja peavad seejuures järgima täpselt monteerimisjuhendit.
- (F) L'article doit être monté uniquement par un adulte conformément à la notice de montage
- (FIN) Laitteen saavat koota ainoastaan aikuiset asennusohjetta noudattaen.
- (GB) The product may only be assembled by adults in accordance with the assembly instructions.
- (GR) Σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης, το προϊόν πρέπει να συναρμολογείται μόνο από ενήλικους
- (H) Az árucikket a szerelési utasítás alapján kizárólag felnőttek szerelhetik össze.
- (HR) Proizvod trebaju montirati samo odrasli u skladu s uputom za montažu
- (I) L'articolo dovrà essere montato solo da adulti ed in conformità alle istruzioni di montaggio
- (IRL) Caithfidh daoine fásta an tairge a cur le chéile de réir leis na treoirreacha cóiméail.
- (LT) Sumontuoti gaminį pagal naudojimo instrukciją gali tik suaugusieji
- (LV) Preci drīkst montēt tikai pieaugušie saskaņā ar montāžas instrukciju
- (M) Caithfidh daoine fásta an tairge a cur le chéile de réir leis na treoirreacha cóiméail.
- (MK) Артиклот да се монтира према упатството за монтирање само од страна на возрасни лица
- (N) Varen skal bare monteres av voksne ifølge montasjeanleitung
- (NL) Alleen volwassenen mogen het artikel onder opvolging van de montage-instructies monteren.
- (P) O artigo deve ser montado segundo instruções e somente por adultos
- (PL) Artykuł może zostać zmontowany tylko przez osoby dorosłe zgodnie z instrukcją montażu.
- (RO) Produsul trebuie montat conform instrucțiunilor de montare numai de către adulți
- (RUS) Изделие должны собирать только взрослые в соответствии с инструкцией по монтажу
- (S) Endast vuxna som följer monteringsanvisningen får montera artikeln.
- (SK) Výrobok môže zložiť len dospelá osoba podľa návodu na montáž
- (SLO) izdelek lahko sestavijo le odrasli skladno z navodili za montažo.
- (TR) Ürün, montaj kılavuzunda belirtilen şekilde yetişkinler tarafından monte edilmelidir.



- (BG) Да не се използва в близост до улици или водни басейни
- (CZ) Nepoužívat v blízkosti dopravních cest nebo vod
- (D) Nicht in der Nähe von Verkehrsstraßen oder Gewässern benutzen
- (DK) Må ikke benyttes i nærheden af trafikker vej eller vand
- (E) No utilizar cerca de calles con tránsito o con aguas
- (EST) Ärge kasutage seda autoliiklusega tänavate ega veekogude lähedal.
- (F) Ne pas utiliser à proximité de routes de trafic ou d'eaux
- (FIN) Ei saa käyttää liikenneväylien tai vesistöjen läheisyydessä.
- (GB) Do not use near roads or water
- (GR) Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε δρόμους κυκλοφορίας και νερά
- (H) Nem szabad közlekedési útvonalak mellett, vagy vízek mellett használni.
- (HR) Ne koristiti u blizini prometnica ili voda
- (I) Non utilizzare nelle vicinanze di strade o vie trafficate o di bacini d'acqua
- (IRL) Ná úsáid in aice le bóthaireacha tráchta nó ar uiscebhealaí.
- (LT) Nenaudoti šalia automobilių kelių arba vandens telkinių
- (LV) Nelietot satiksmes ceļu vai ūdeņu tuvumā
- (M) Tużaz hdejn toroq traffikuji jew viċin l-ilma.
- (MK) Да не се употребува во близина на улици или води
- (N) Bruk ikke i nærhet av trafikkeveg eller vann
- (NL) Niet in de nabijheid van verkeersstraten of dicht bij het water gebruiken.
- (P) Não utilizar próximo a ruas com circulação de veículos circulantes nem próximo de rios, lagos, piscinas ou afins
- (PL) Nie używać w pobliżu dróg publicznych lub akwenów wodnych.
- (RO) A nu se utiliza în apropierea șoselelor sau apelor
- (RUS) Не использовать вблизи проезжих дорог или водоемов
- (S) Får inte användas i närheten av trafikator eller vattendrag.
- (SK) Nepoužívajte v blízkosti ciest alebo vodných plôch
- (SLO) Ne uporabljajte v bližini prometnih cest in vod.
- (TR) Trafiğe açık yolların veya doğal su kaynaklarının yakınında kullanmayın.



- (BG) Препоръчва се задължително да се носят здрави обувки.
- (CZ) Nošení pevné obuvi se důrazně doporučuje.
- (D) Das Tragen von festem Schuhwerk wird dringend empfohlen
- (DK) Det tilrådes indtrængende at bære fast fodtøj!
- (E) Se recomienda especialmente el uso de calzado firme
- (EST) Soovitame tungivali kanda tugevaid jalatseid
- (F) Le port de chaussures solides est fortement conseillé.
- (FIN) Kestävien jalkineiden pitäminen on ehdoton suositus!
- (GB) It is strongly recommended to wear sturdy shoes.
- (GR) Συνιστάται κατεπειγόντως, να φορούνται κλειστά υποδήματα
- (H) Sürgösen javasoljuk szoros cipő viselését!
- (HR) Ušrdno se preporučuje nošenje čvrste obuće
- (I) Si consiglia assolutamente di indossare calzature solide
- (IRL) Moltar go láidir bróga daingean a caitheamh.
- (LT) Rekomenduojama dėvėti batus storais padais.
- (LV) Noteikti ieteicams valkāt slēgtus apavus.
- (M) Hu rakomandat bi shiħ li jintlebsu żraben sodi.
- (MK) Итно се препорачува носење на цврсти чевли
- (N) Det anbefales instdendig bruk av fast skotøy
- (NL) Wij raden u dringend aan vaste schoenen te dragen.
- (P) Recomenda-se vivamente o uso de calçado robusto
- (PL) Konieczne jest mocne obuwie.
- (RO) Se recomandă în mod obligatoriu purtarea de încălțăminte rezistentă
- (RUS) Настоятельно рекомендуется носить прочную обувь
- (S) Det är starkt rekommenderat att bära stadiga skor.
- (SK) Dôrazne odporúčame nosiť pevnú obuv.
- (SLO) Priporočamo obvezno nošenje trdne obutve.
- (TR) Ayaklara tam oturan ayakkabıların giylmesi önerilir.



- (BG) Да не се използва на стръмни места или на стълби
- (CZ) Nepoužívat na strmých plochách nebo na schodech
- (D) Nicht im abschüssigen Gelände oder auf Treppenstufen benutzen
- (DK) Må ikke benyttes i stejlt terræn eller på trappetrin
- (E) No utilizar en terrenos con pendiente o sobre peldaños de escaleras
- (EST) Ärge kasutage nõlvadel, kallakutel ega treppidel.
- (F) Ne pas utiliser sur des terrains en dénivelité ou sur des marches d'escalier
- (FIN) Ei saa käyttää kaltevilla pinoilla tai porrasaskelmilla.
- (GB) Do not use on steep ground or on steps.
- (GR) Να μη χρησιμοποιείται σε κατηφορικό έδαφος ή σκαλοπάτια
- (H) Nem szabad lejtős területeken vagy lépcsőkön használni.
- (HR) Ne koristiti na strmom terenu ili na stepenicama
- (I) Non utilizzare su terreni scoscesi o sulle scale
- (IRL) Ná úsáid ar talamh géar nó ar céimeanna.
- (LT) Nenaudoti nuolaidžioje vietovėje arba ant laiptų pakopų
- (LV) Nelietot apvidos ar nogāžēm vai uz trepju pakāpieniem
- (M) Tużaz fuq tlaġja għolja jew tarq.
- (MK) Да не се употребува по надолни улици или на скали
- (N) Bruk ikke på bratt terreng eller trappetrinn
- (NL) Niet op hellend terrein of op de treden van trappen gebruiken.
- (P) Não utilizar em terrenos inclinados ou em escadarias
- (PL) Nie używać na terenie pochylym albo przy schodach
- (RO) A nu se utiliza în pante sau pe treptele scărilor
- (RUS) Не использовать на наклонной территории или лестничных ступенях
- (S) Får inte användas i sluttande terräng eller på trappsteg.
- (SK) Nepoužívajte na svahoch alebo na schodoch
- (SLO) Ne uporabljajte na strmem terenu ali na stopnicah.
- (TR) Eğimli alanlarda veya merdiven basamakları üzerinde kullanmayın.